

SzW R14 – WASH

Today, we would like to ask about access to water and sanitation by your household./ **Leo tungependa kuzungumzia kuhusu upatikanaji wa maji na usafi katika kaya yako**

Drinking-water/**Maji ya Kunywa**

1. What is the main source of drinking-water for members of your household?/**Je, ni kipi chanzo kikuu cha maji ya kunywa kwa wanakaya katika kaya yako?**

Answer/Jibu: _____ **[Enumerator to probe and code from response]/(Mhoji dadisi na chagua jibu)**

- 1=Piped water into dwelling/**Maji ya bomba ndani ya makazi** → Q5
- 2=Piped water into compound, yard or plot/**Maji ya bomba kwenye uwanja wa makazi** → Q5
- 3=Piped water from neighbor/**Maji ya bomba kwenye kaya ya jirani** → Q3
- 4=Public tap/standpipe/ **Bomba la maji la jamii** → Q3
- 5=Tube well/borehole (Hand / Foot Pump)/**kisima chenye pampu** → Q3
- 6=Protected well /**Kisima kilichofunikwa**→ Q3
- 7=Unprotected well/**Kisima kisichofunikwa** → Q3
- 8=Protected spring/**chemchem iliyofunikwa** → Q3
- 9=Unprotected spring/ **chemchem isiyofunikwa** → Q3
- 10=Rainwater collection/**Maji ya mvua** → Q3
- 11=Cart with small tank/drum/ **Mkokoteni wenye tanki dogo** → Q3
- 12=Tanker-truck/ **Gari la maji lenye tanki** → Q3
- 13=Surface water (river, dam, lake, pond, stream, canal, irrigation channels)/**Mto, ziwa, chemchem, bwawa** → Q3
- 14=Bottled water/ **Maji ya chupa** → Q2
- 777 Other (specify)/**Nyingine (fafanua):** _____ → Q3
- 888 Refused to answer /**Amekataa kujibu**

2. What is the main source of water used by your household for other purposes, such as cooking and hand washing?/**Je, ni kipi chanzo kikuu cha maji yanayotumika na kaya yako kwa shughuli nyingine kama vile kupika na kuosha mikono?** Answer/Jibu: _____

[Enumerator to probe and code from response]/(Mhoji dadisi na chagua jibu)

- 1=Piped water into dwelling/**Maji ya bomba ndani ya makazi** → Q5
- 2=Piped water into compound, yard or plo/ **Maji ya bomba kwenye uwanja wa makazi** → Q5
- 3=Piped water from neighbour /**Maji ya bomba kwenye kaya ya jirani**
- 4=Public tap/standpipe /**Bomba la maji la jamii**
- 5=Tubewell/borehole /**Kisima chenye pampu**
- 6=Protected well /**Kisima kilichofunikwa**
- 7=Unprotected well /**Kisima kisichofunikwa**
- 8=Protected spring /**Chemchem iliyofunikwa**
- 9=Unprotected spring /**Chemchem isiyofunikwa**
- 10=Rainwater collection/**Maji ya mvua**
- 11=Cart with small tank/drum /**Mkokoteni wenye tanki dogo**
- 12=Tanker-truck /**Gari la maji lenye tanki**

13=Surface water (river, dam, lake, pond, stream, canal, irrigation channels)/Mto, ziwa, chemchem, mabwawa

-777 Other (specify)/nyingine (fafanua): _____

-888 Refused to answer/Amekataa kujibu

3. A) How long does it take to get to this water source, collect water and come back?/ Je, ni muda gani inakuchukua kwenda kwenye chanzo hiki, kuchota maji na kurudi?
 Answer/Jibu: _____ Minutes/Dakika. Record zero (0) if water source is on the premises/Weka 0 kama chanzo cha maji kipo kwenye makazi and/na 99=Don't know/Sijui
[Note that the question refers only to a single water-hauling trip to the source cited in Q1 and does not consider multiple trips in a single day]/(Hili swali ni kwa ajili ya safari moja tu ya kuchota maji kutoka kwenye chanzo kilichochaguliwa kwenye Q1 na sio safari nyingi zilizofanyika katika siku moja)

B. Out of these [READ] minutes, how long did you spend waiting the last time you went? / Kati ya hizi dakika (SOMA) ni muda gani ulitumia kungoja kuteka maji mara ya mwisho ulipoenda kuteka maji?

Minutes/dakika.....

4. Who in your household is the person responsible for collecting water? /Nani katika kaya yako anajukumu la kuchota maji?(SINGLE RESPONSE/JIBU MOJA)

- 1- house maid/mfanyakazi wa ndani
 - 2- male children/watoto wa kiume
 - 3- female children/watoto wa kike
 - 4- both male and female children /watoto wa kiume na wa kike
 - 5- male head of household/ Mkuu wa kaya wa kiume
 - 6- Wife to HH/ Female head of household/ mke wa mkuu wa kaya/ mkuu wa kaya wa kike
- 777other household member, specify/wanakaya wengine,elezea
 -888 Refused to answer/Amekataa kujibu

5. Do you do anything to your water to make it safer to drink?/Je, unafanya chochote kwa maji haya ili kuyafanya yawe salama kwa kunywa? Answer/Jibu: _____

1=Yes/Ndiyo

2=No/Hapana → Q7

-999=Don't know /Sijui

6. Do you do the following to the water to make it safer to drink?/Je unafanya vifuatazo kwenye maji kuyafanya yawe salama kwa kunywa <i>[Read out all options]/Soma chaguzi zote</i>		1=Yes/Ndiyo 2=No/Hapana 999=Don't know/Sijui
A.	Boil/Kuchemsha	
B.	Use chemical disinfectants eg bleach, chlorine, water guard etc/Kutumia dawa za kemikali mfano bleach, chlorine, water guard	

C.	Strain it through a cloth/ sieve/ Kuchuja kwa kutumia chujio/kipande cha nguo	
D.	Use a water filter (ceramic, sand, composite, etc.)/ Kwa kutumia chujio la maji (mchanga, kauri,	
E.	Solar disinfection / Kwa kutumia mionzi ya jua	
F.	Let it stand and settle/ Kuacha maji yatuame	
G.	Anything else? (specify)/ Nyingine (fafanua): _____	

7. **If no at Q5/Kama hapana kwa Q5.** Why don't you treat your water to make it safer to drink?/**Kwanini, haufanyi chochote kwenye maji kuyafanya salama kwa kunywa?**

Lack of resources for treating the water/ Ukosefu wa nyenzo za kuyafanya maji yawe salama	1
No time for treating the drinking water/ Ukosefu wa muda wa kuyafanya maji yawe salama	2
The water is safe for drinking without treatment/ Maji ni salama kwa kunywa bila kuyafanya yawe salama	3
Others specify/ Nyingine fafanua	-777
Refused to answer/ Amekataa kujibu	-888

8. Do you store the drinking water you get from the main source?/**Je, unayahifadhi maji ya kunywa unayopata kutoka kwenye chanzo kikuu?**

1=Yes/**Ndiyo**

2=No/**Hapana**>>> Q11

9. What type of storage container do you use to store the drinking water?/**Je, ni chombo cha aina gani unatumia kuhifadhi maji ya kunywa?**

1-plastick bucket/**Ndoo ya plastiki**

2=plastic jerry can/**Dumu la plastiki**

3=Clay pot/ **Chungu**

-777 Others specify/**Nyingine (fafanua)**

10. How often do you clean the storage container for drinking water?/**Je, ni mara ngapi huwa unasafisha chombo cha kuhifadhia maji ya kunywa?**

1-Once a day/**Mara moja kwa siku**

2-Once a week/**Mara moja kwa wiki**

3-Once a month/**Mara moja kwa mwezi**

4-less often/Mara chache sana
 5=Never/Hatujawahi
 777 Others specify/Nyingine fafaua
 888 Refused to answer/ Amekataa kujibu
 999 Don't know/Sijui

11. You told us your main source of drinking water is [READ OUT OPT in Q1]. /Umetuambia kuwa chanzo chako kikuu cha maji ya kunywa ni (SOMA CHAGUZI LA Q1)

a. In the last 2 weeks, were you able to get water you needed each day from this source? /Katika wiki mbili zilizopita, je ulifanikiwa kupata maji uliyoyahitaji kila siku kutoka kwenye chanzo hiki?

Yes/Ndiyo (>>> q12)	1
No/Hapana (>>> q11b)	2

b. For how many days did your household have NO WATER AT ALL from your main source of drinking water (Q1)/ Je, ni kwa siku ngapi kaya yako haikuwa na maji kabisa kutoka chanzo chako kikuu cha maji ya kunywa (Q1): Answer/Jibu: _____days/siku [ENTER 0-14]/(Weka 0-14); 999=don't know./Sijui

[Notes/Angalizo: (i) It has to be clear to the respondent that 'no water' means service was not functional (if piped water or because lack of power or the vendor did not serve on those days) or the well was dry, etc. That is, limitation from the supply side. (ii) The respondent should refer to FULL days (no half days). Answer should be <15]/Inatakiwa ieleweke kuwa hakuna maji maana yake huduma ilikuwa haipatikani (kama maji ya bomba au sababu ya ukosefu wa umeme au muuzaji hakutoa huduma siku hiyo) au kisima kilikauka n.k. Vikwazo kutoka upande wa usambazaji. (ii) Mhojiwa anatakiwa azingatie siku nzima sio nusu siku. Jibu linatakiwa liwe chini ya 15

12. a. Do you pay for your water?/ Je, unalipia maji?

1=Yes/Ndiyo >>> Continue/Endelea
 2=No/Hapana >>> Skip to Q13/ Ruka hadi Q13
 -888 Refused to answer/Amekataa kujibu
 -999 Don't know/ Sijui

b.On average, how much do you pay per month on water?/ Kwa wastani, ni kiasi gani unalipia maji kwa mwezi?

c.You said on average you pay (amount mentioned at Q12b), for what quantity do you pay this amount?/ Umesema kuwa kwa wastani unalipa (kiasi kilichtajwa katika swali la Q12b), Je ni kwa kiwango gani cha maji unalipia kiasi hicho?

13. How much of a problem is access to clean drinking water in your community? Would you say The most serious problem; One serious problem among many; A minor problem; or Not a problem at all. / Je, tatizo la upatikanaji wa maji safi ya kunywa katika jamii yako ni kwa kiasi gani? Je, unaweza kutaja tatizo moja kubwa miongoni mwa zinginezo, "tatizo ndogo" na "si tatizo kwa kiasi kidogo)

The most serious problem / Tatizo	One of the serious problems among many /	A minor problem / Tatizo ndogo	Not a problem at all/ Si tatizo kamwe
-----------------------------------	--	--------------------------------	---------------------------------------

kubwa zaidi	Moja wapo wa tatizo kubwa miongoni mwa matatizo mwengine		
1	2	3	4

14. What are the two main challenges your community is facing in accessing clean drinking water? /Je, ni changamoto gani mbili kubwa zaidi jamii yako inakumbana nazo katika kupata huduma ya maji safi ya kunywa?

Majority of the water points are not functional/ Vituo vingi vya maji havifanyi kazi	1
Some water points are not functional/ Baadhi ya vituo vya maji havifanyi kazi	2
Insufficient number of water points / Idadi ndogo ya vituo vya maji	3
Water cost/ Gharama ya maji	4
Distance to water points/ Umbali wa vituo vya maji	5
The money we contribute for water is wasted/ Fedha tunazochanga kwa ajili ya maji zinaharibiwa	6
Water is dirty / Maji ni machafu	7
Irregular supply of water/Upatikanaji wa maji usiotabirika	8
Don't Know/ Sijui	999
No Response/ Hakuna jawabu	888
Others Specify/ Nyingine, fafania	777

Sanitation/Usafi

15. What kind of toilet facility do members of your household typically use?/ Je, ni aina gani ya choo ambacho wanakaya wako wanatumia?

Answer/ Jibu: _____ [Enumerator to probe and code from response]/(Mhoji dadisi na chagua jibu)

1=Flush/pour flush/ Choo cha kuflashi (where does it flush to?)/(Kinaflashi kwenda wapi?)

- To piped sewer system/ bomba la mfumo wa maji taka
- To septic tank /tanki la kinyesi
- To Pit latrine/ shimo la kinyesi
- Elsewhere/ kwengine
- Don't Know / Not sure / Unknown place/Sijui/Sina uhakika/Sehemu isiyojulikana

2= Pit Latrine/Choo cha shimo (Which type of Pit Latrine? Is it (Read out?)/ (Ni aina gani ya choo cha shimo?)(Msomee)

- Ventilated improved pit latrine (VIP)/Choo chenye bomba la kupumulia
- With slab/Choo cha shimo kilichofunikwa kwa kujengewa
- Without slab/Open pit /Choo cha shimo kisichofunikwa kwa kujengewa

3=Composting toilet/Choo ambacho kinyesi kinachoachwa kuwa mbolea

4=Bucket/Ndoo

5=Hanging toilet/hanging latrine/ Choo cha kuning'inia juu

6=No facilities or bush or field/ Hakuna huduma ya choo/kichakani → Q18

777Other (specify)/Nyingine (fafanua):_____

16. Do you share this facility with others who are not members of your households?/Je, mnamumia choo hiki pamoja na watu wengine ambao sio wanakaya katika kaya yenu?

Answer/Jibu:_____

1=Yes/Ndiyo

2=No/ Hapana → Q18

17. Those that you share the facility with; are they members of other households that you know or is the facility open to the use of general public?/Watu ambao mnamumia pamoja hiki choo, je wanakaya wa kaya ambazo unazifahamu au hiki choo ni kwa ajili ya matumizi ya umma? Answer/Jibu:_____

1=Other households only (not public)/Kaya nyingine ninazozifahamu sio umma

2=Public facility/Choo cha umma → Q18

18. How many households in total use this facility, including your own household? / Je, ni kaya ngapi kwa ujumla zinatumia choo hiki pamoja na kaya yako? Answer/ Jibu:_____

999=Don't know/Sijui

19. The last time your youngest child [<7 years] passed stools, what was done to dispose of the stools?/ Mara ya mwisho ambapo mtoto mdogo(<7 years) katika kaya yako alipojisaidia haja kubwa, nini kilifanyika ili kuondoa kinyesi [Code from response]/ (Chagua jibu kutoka kwenye orodha) Answer/Jibu:_____

0=No child < 7 years old/Hakuna mtoto mwenye umri chini ya miaka 7

1=Child used toilet/latrine/Mtoto alitumia choo

2=Put/rinsed into toilet/latrine/Kilikusanywa na kutupwa chooni

3=Put/rinsed into drain or ditch/Kilikusanywa na kutupwa kwenye mtaro

4=Thrown into garbage/Kilitupwa kwenye taka

5=Buried/ Kilifukiwa

6=Left in the open/ Kiliachwa wazi

777=Other (specify)/Nyingine (fafanua)

888=Refused to answer/ Amekataa kujibu

999=Don't know/ Sijui

20. How do you dispose garbage generated from your household?/ Je, huwa unafanya nini na taka zinazotokana na kaya yako?

1=Throw it at a designated dumpster/ Tunazitupa kwenye dampo maalum

2=Throw it on the street/river/lake/ Tunazitupa kwenye mitaa/mtoni/ziwani

3=Collected by a recognized garbage collector eg via vehicle/Huwa zinakusanywa na mkusanya taka maalum

4=Collected by a neighborhood garbage collector(independent individual)/ Huwa zinakusanywa na mbeba taka wa mtaani

5=Burn it/ Zinachomwa moto

6=Buried in the ground/ Zinafukiwa kwenye ardhi

7=Recycled into manure/ Zinatumiwa kama mbolea
777 Others specify/ Nyingine fafaua
999 Don't know/ Sijui
888 Refused to answer/ Amekataa kujibu

21. On December 9th 2015, President Magufuli announced that the whole country should participate in cleaning their surroundings instead of the normal independence day celebrations. Did the members of your neighbourhood participate in cleaning your surrounds?/ Tarehe 9 Disemba 2015, Raisi Magufuli alitangaza kuwa nchi nzima ishiriki kwenye kusafisha mazingira, Je, watu wanaokaa kwenye maeneo unayoishi walishiriki kwenye usafi huu?
1=Yes/ Ndiyo
2=No/ Hapana
-888 Refused to answer/ Amekataa kujibu
-999 Don't know/ Sijui
22. After the nationwide cleaning on December 9th, the president announced that each neighbourhood should have a special day for cleaning their surroundings. Does your neighbourhood have a special day for general cleaning?/ Baada ya usafi uliofanyika tarehe 9 Disemba, Mheshimiwa raisi alitangaza kuwa kila eneo litenge siku maalum ya kufanya usafi. Je, maeneo unayoishi yana siku maalum ya kufanya usafi?
1=Yes/ Ndiyo
2=No/ Hapana>>>> Continue/ Endelea
-888 Refused to answer/ Amekataa kujibu
-999 Don't know/ Sijui
23. How often do you do the general cleaning?/ Je, ni kwa mara ngapi mnafanya usafi huo?
1=One a week/ Mara moja kwa wiki
2=Once a month/ Mara moja kwa mwezi
-777 Others specify/ Nyingine fafaua
-888 Refused to answer/ Amekataa kujibu
-999 Don't know/ Sijui
24. Is the garbage collected upon completion of cleaning?/ Je uchafu unakusanywa baada ya kumaliza usafi?
1=Yes/ Ndiyo
2=No/ Hapana>>>> Continue/ Endelea
-888 Refused to answer/ Amekataa kujibu
-999 Don't know/ Sijui
25. Who collects the garbage?/ Je, ni nani anakusanya uchafu?
1=All the members of the neighbourhood/ Watu wa mtaa huo
2=A government designated garbage collector/ Mkusanya uchafu aliyewekwa na serikali
3=An independent garbage collector/ Mkusanya uchafu wa kujitegemea
4=The garbage is left unattended/ Uchafu unaachwa tu mitaani
-777 Others specify/ Nyingine fafaua
-888 Refused to answer
-999 Don't know

FOR Q 22-25/ Kwa swali la 22-25, ASK ONLY THOSE WHO INDICATED 1-2 for Q14/ ULIZA TU WALE WALIOCHAGUA 1-2 KWA SWALI LA q14

26. What is the usual interval for emptying the tank/pit?/ Je, ni kila baada ya muda gani huwa mnavuta uchafu kutoka kwenye tanki/shimo? Answer/ Jibu: _____

1= 0-6 months/ miezi

2 = 6 -12 months/miezi

3 = 12 -24 months/ miezi

4 = more than 24 months/ zaidi ya miezi 24

5=Never/ Hajawahi >>> Skip to Q30/Ruka hadi Q30

99=Don't know/ Sijui

27. Who usually empties the pit/ tank?/ Je, ni nani huwa anavuta uchafu kutoka kwenye tanki/shimo? Answer/ Jibu: _____

1=Yourself/ Wenyewe → Q25

2=Sweeper for a fee/ Mvutaji kwa malipo → Q24

777 Other (Specify)/ Nyingine fafanua → Q25

999 Don't know/ Sijui → Q25

28. The last time the pit/tank was emptied how much did *your household* spend to have it emptied? Mara ya mwisho kuvuta uchafu kutoka kwenye tanki/shimo, je kaya yenu ililipa kiasi gani cha pesa?

Amount/ Kiasi: _____ [Shillings]. Record 999=don't know / Andika 999 kama Hajui

29. How was the pit/tank emptied? Je, uchafu ulivutwaje kutoka kwenye tanki/ shimo? Answer/ Jibu: _____

1=Manually/by hand/ Kwa mikono

2=With a mechanical pump/ Kwa pampu

777 Other (Specify)/Nyingine fafanua

999=Don't know/ Sijui

Hygiene/ Usafi

30. Have you used soap to wash your hands at least once since this time yesterday?/ Je, umetumia sabuni kuosha mikono yako angalau mara moja tangia muda kama huu jana?

1=Yes/ Ndiyo

2=No/ Hapana → Q29

<p>31. Under what circumstances did you use soap to wash your hands?/ Je, uliosha mikono yako na sabuni katika mazingira gani?</p> <p>SPONTANEOUS RESPONSE. DO NOT READ ANSWERS ALOUD./ USIMSOME MAJIBU</p> <p>IF "for washing my hands" OR "for washing my children's hands" IS MENTIONED, PROBE WHAT THE OCCASION WAS. ASK TO BE SPECIFIC./ KAMA "kuosha mikono yake au mikono ya watoto wake" ikitajwa, DADISI ILIKUWA KATIKA TUKIO GANI. MUOMBE</p>	<p>Check all that applies/ Chagua alizotaja</p>
--	---

AELEZEE KWA KINA		
RECORD ALL THAT APPLY. / CHAGUA ZOTE ATAKAZOTAJA		
WA.	While bathing a child / Wakati namuogesha mtoto	
B.	While bathing yourself/ Wakati naoga	
C.	After using the toilet / Baada ya kutumia choo	
D.	After or while cleaning a child's bottom/ Baada au wakati namtawaza mtoto	
E.	After cleaning a latrine/toilet / Baada ya kusafisha choo	
F.	After returning home from outside/ Baada ya kuingia nyumbani baada ya kutoka nje	
G.	Before preparing food/cooking/ Kabla ya kupika au kuandaa chakula	
H.	Before feeding a child/children / Kabla ya kumlisha/ kuwalisha watoto	
I.	After or while cleaning dishes/ Baada au wakati wa kuosha vyombo	
J.	Washing child's hands/ Kuosha mikono ya mtoto	
K.	After or while doing laundry/ Baada au wakati wa kufua nguo	
L.	Because they look or feel dirty / Kwasababu ilionekana michafu	
M.	Before eating / Kabla ya kula	
777	Others specify / Nyingine fafana	

31. A. In the previous election did your Member of Parliament (MP), promise your community a water project or water projects?/ **Katika uchaguzi uliopita, je mbunge wako alitoa Ahadi za mradi au miradi ya maji katika jamii yako?**

Yes, he or she did/ Ndiyo, aliahidi	1
No, he or she didn't / Hapana hakuahidi >>>> CLOSE	2
I don't know/ Sijui >>>> CLOSE	999
I didn't follow up on it/ Sikufuatilia >>>> CLOSE	3

B. Did your member of parliament implement the water project promises he or she made during the previous election campaigns? Would you say he or she has implemented (all of them, some of them or none of them)/ **Je, mbunge wako alitimiza Ahadi alizoweka za miradi ya maji wakati wa kampeni za uchaguzi uliopita? Unaweza sema ametimiza (Ahadi zote, baadhi or hakuna)**

All of them/ Zote	1
Some of them/ Baadhi	2
None of them/ Hakuna	3

32. If you reflect on the past 12 months, has your access to clean and safe water gotten (You may say better, worse or remained the same)/ Ukivuta taswira ya miezi kumi na mbili iliyopita, Je upatikanaji wako wa maji safi na salama ume... (unaweza sema umeboreka, umezorota au umebaki vile vile)?

1=Better/ Umeboreka

2=Worse/ Umezorota

3=Remained the same/ Umebaki vile vile

THANK THE RESPONDENT AND CLOSE/ MSHUKURU MHOJIWA NA FUNGA MAHOJIANO